LIT-627 Maestría en Literatura PUCP.
2019-2 Gonzalo Valdivia Dávila

"Tema del traidor y del héroe" de Jorge Luis Borges

Deconstrucción y demitificación de héroes lejanos en el tiempo al difuminarlos con rasgos de traidores.

Pregunta: **¿Por qué este cuento culmina llevando sus hipotextos a una tenue frontera entre la literatura y la historia?**

Prevenir la infatuación del héroe (Según José Carlos Terradas)

- El cuento “Tema del traidor y del héroe” revisa la heroicidad como forma de engendrar opuestos. (p.662)
- La épica resalta los aspectos brillantes del héroe, pero también recri-

  mina su infatuación. Ejm.: En Shakespeare, frenar el éxito de Julio César y Macbeth. (p.671)

.Kilpatrick se inmola porque entiende el daño que su posición puede causar al incipiente país. (p.674)

*Las rebeliones y emancipaciones se gestan por la fuerza, el héroe es un agente destructor necesario, cuyo modus operandi amenaza la paz.

Cuento sobre la rectificación histórica de un personaje ambiguo (Según Armando F. Zubizarreta)

- Dos versiones contradictorias del texto (Nolan y Ryan)hacen surgir tramas detectivescas. (p.1) Más Ryan dentro del plan de Nolan comprendió que también le correspondía revelar la traición de Kilpa-trick. (p.4) Pero un giro narrativo final hace que Kilpatrick resurja como héroe revolucionario. (p.8)
- La contradicción: hacer morir como héroe a Kilpatrick y dejar señales de que era un traidor (p.10). La víctima enmendaría el guión de Nolan para que en el futuro se pueda reconocer su inocencia. (p.11)
- *Se perfila un combate de émulos, de correligionarios con el mismo potencial de intriga y estrategia. Matar a Kilpatrick no purifica a Nolan.

“The sign of the Broken Sword” como hipotexto según Enrique Anderson Imbert (Zubizarreta: p.2)

- El cuento de G.K. Chesterton narra el descubrimiento de la causa de la muerte del general Saint Claire, quien dio movimiento al turismo en Brasil e Inglaterra, pero jugó a dos bandos. Mata a su mayor Murray y es ajusticiado por el resto de su hueste, ya que sacrificó a la mayoría al hacerla pelear en desventaja en un lodazal para disimular la muerte de su oficial. El detective padre Brown y Flambeau, le dan un toque casual a su debate de hipótesis. El pueblo creía que la espada se había roto contra los soldados brasileños del presidente Olivier.
- *La espada rota es un signo de degradación militar en el código de ética castrense para los traidores. El relato juega con un lapso de tiempo tan largo que ya es imposible invertir el aura de héroe con la difusión del hallazgo, finalmente, los dos detectives callan como Nolan y Ryan.

Epígrafe del poema “1919” de W.B. Yeats como índice de la circularidad de la historia. (Según Rebecca Sheehan)

- El laberinto de Yeats para J.Hills Miller simboliza el esfuerzo del hombre por curvar el caos de la historia. (p.23) Sin embargo Yeats tiene el poema liminar del mismo libro, “The Tower”, donde la Torre se sitúa por encima de la memoria, porque la última amenaza con reemplazar la experiencia viva. “En 1919”, los remolinos se llevan lo viejo. (pp.23-25)
- *La memoria puede servir como juicio pendiente que traspasa generaciones y advertencia contra el abuso de poder, pero también encarna revanchismo, y si ella es dictada por una revolución con apoyo popular, merece dar paso a un consenso de la sociedad civil para cerrar heridas y establecer la convivencia en vuelta al orden.

El enunciado final afirma el peso del destino (según Lillianet Brintup y Alberto Alvarez Sanagustín)

- Kilpatrick se convierte en héroe desde el momento en que firma su propia muerte. El último enunciado es ambiguo “también eso, tal vez estaba previsto”. (p.94) (LB)
- Los dos últimos versos buscan la armonía preestablecida, pues todos los hombres se dirigen hacia un destino concreto y prefijado, aunque desconocido para ellos. (AAS)
- *El destino como final del camino está oculto, difuminado porque la vida tiene peripecias. Se plantea un símil entre sucesos en diversas latitudes del planeta y tiempos, y al mismo tiempo se revaloran los portentos, avisos y visiones que proyectan el fin de un ciclo de poder.

De las rebeliones europeas, Borges pasa a la inestabilidad argentina de 1943-1944 (Según Robin Fiddian)

- “Tema del traidor y del héroe” toca el tema de Argentina en desventaja con la ideología nacionalista. (p.758)
- *El nacionalismo extremo vuelve a la patria una sociedad de endogamia cultural.
- El escenario de traición política en Irlanda del siglo 19 (imaginado) se superimpone a la Argentina del presente en el ámbito de lo fáctico.
- La literatura copia la historia pero con narrativa multivalente, libre de incorporar material inventado o de otro registro histórico. (pp.758-759)
- *El héroe/traidor es un arquetipo histórico que visibiliza el desgaste de las conspiraciones. Borges se opone a un Perón que violenta la paz civil argentina.

Respuesta a la pregunta ¿Por qué el cuento lleva sus hipotextos a una tenue frontera entre la literatura y la historia?

- Emir Rodríguez Monegal hace de las enciclopedias motivos modelo en los ensayos y cuentos de Borges: comienza un artículo o un cuento resumiendo el asunto; analiza el tema principal, y finaliza con conclusiones que contradicen el punto de partida. (p.84)
- *Borges se inspira en enciclopedias que le han revelado historias de personajes complejos, a los que ha mezclado en corpus que configu-raron un continuum temático. El resultado es la hibridación de carac- teres que llevan la tragedia o el drama del protagonista a un amplio rango de participación del lector en dilucidar su destino. Para ello Borges combinó el arte y la vida registrado en los libros dentro de una ficción que se desplaza entre el ideal y lo fáctico.

Conclusión

- “Tema del traidor y del héroe” de Borges anuncia los ciclos de la historia con el poema “1919” de Yeats. En el epígrafe se lee un cuadro de barbarie y carnavalización que se hace arquetipo de toda guerra y reciente posguerra en cualquier confín de la civilización. Por otro lado, del hipotexto de Chesterton se pasa al descubrimiento de un traidor de acciones radicales a la difuminación del ethos héroe o traidor en Kilpatrick, quien no debió tener un accionar distinto al de Nolan y los otros conspiradores, pero se inmola para dar ejemplo de cerrar un ciclo violento en Irlanda y exponer a sus correligionarios a la vista del pueblo. Borges incluiría a su propia Argentina, en temas de balance de poder y esfuerzos por vigorizar condiciones democráticas.
- El autor recurre al canon literario sobre líderes asesinados incluso al histórico Lincoln, para intercambiar sus roles en un periodo de tensión interna, pero con el caso insólito de Kilpatrick, quien se da cuenta que su participación tanto como la de su grupo ya no tiene cabida en el destino de la nación liberada.

Bibliografía

- ÁLVAREZ SANAGUSTÍN, Alberto. “Historia, discurso y metadiscurso”. Universidad de Oviedo. En: http://www.cervantesvirtual.com/sigma-revista-de-la-asociación-española-de-semiótica-12/html/dcd92ce0-2dc6-11e2-b11e2-b417-00047 5f5bda5_23.html
- BORGES, Jorge Luis. “Tema del traidor y del héroe”. En: *Artificios* (1944), *Ficciones* (1944). Separata del seminario. Pucp, 2019.
- BRINPUT, Lillianet. “Borges/Bremond: Análisis estructural del tema del traidor y del héroe. Universidad de Concepción. En: Revista Chilena de Literatura No.12, 1978.
- CHESTERTON, Gilberth K. “The sign of the Broken Sword” en “The Innocence of Father Brown”. 1911. En: https://www.literatura.us/idiomas/gkc_muestra.html.

Bibliografía

- FIDDIAN, Robin. “Borges on location: Duplicitous narration and historical truth in “Tema del traidor y del héroe”. Source: The Modern Language Review, Vol. 105.No.3 (July, 2010) pp. 743-760). En: https://www.jstor.org/stable/25698806
- SHEEHAN, Rebecca. “The Barbarous Clangour of a Gong”:Why “Theme of the Traitor and the Hero “ begins in “Nineteen and Nineteen”. Source: Journal of Modern Literature, Vol. 32.No.3 (Spring, 2009). Pp.22-38. Indiana University Press. En: http://www.jstor.org/stable/25511817
- TERRADAS, José Carlos. “El guerrero planeado, una revisión del papel de Kilpatrick en “Tema del traidor y del héroe” de Jorge Luis Borges”.

  En: Revista de Estudios Hispánicos 45 (2011). Pp.661-678.

YEATS, William Buttler (1865-1939) “Nineteen Hundred and Nineteen”. 1921

Bibliografía

- ZUBIZARRETA, Armando F. “El guión narrativo: Dinámico juego de inferencias (“Tema del traidor y del héroe”, de Jorge Luis Borges)”. En: Hispanic Review. Vol. 69.No.1 (Winter, 2001). Pp.1-14. University of Pennsylvania Press. En: https://www.jstor.org/stable/ 3247264